

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 通告

### Aviso

鑒於刊登在二零一一年九月二十一日第三十八期的《澳門特別行政區公報》第二組內的第一職階副關務監督六缺之入職開考通告有不正確之處，特更正如下：

第一點入職開考的各階段

原文為：

“培訓課程錄取開考及培訓課程（名額六名）。”

應改為：

“培訓課程錄取開考、培訓課程和實習（名額六名）。”

第三點報考條件：

原文為：

“凡符合……第一款條件的人士均可報名。”

應改為：

“凡符合……第（一）項條件的人士均可報名。”

第八點甄選方法

原文為：

“a) 根據……且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質；”

“——知識考試；……品格審查。”

應改為：

“a) 根據……且除專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質；”

“——知識考試；……品格審查；一履歷分析。”

原文為：

“b) 上述甄選方法納入最後評分的計算為：

(1) 知識考試——45%、

(2) 專業面試——40%、

(3) 心理測驗——15%。”

Por ter saído inexacto, o aviso relativo ao concurso de ingresso para o preenchimento de seis lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011, se rectifica:

Relativamente ao Ponto 1 — Fases de concurso de ingresso

Onde se lê: «Concurso de admissão ao curso de formação e Curso de formação (seis vagas)»

deve ler-se: «Concurso de admissão ao curso de formação, Curso de formação e Estágio (seis vagas)».

Relativamente ao Ponto 3 — Condições de candidatura:

Onde se lê: «Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos ..... as condições estipuladas no n.º 1 ...»

deve ler-se: «Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos ..... as condições estipuladas na alínea I) ...».

Relativamente ao Ponto 8 — Métodos de selecção:

Onde se lê: «a) Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional ..... nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:»

«— Prova de conhecimentos; ... Exame de integridade.»

deve ler-se: «a) Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional e análise curricular ..... nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:»

«— Prova de conhecimentos; ... Exame de integridade; — Análise curricular.».

Onde se lê: «b) Os métodos de selecção mencionados são ponderados da seguinte forma, que é considerada como a classificação final:

— Prova de conhecimentos: 45%;

— Entrevista profissional: 40%;

— Exame psicológico: 15%.»

應改為：

“b) 上述甄選方法納入最後評分的計算為：

- (1) 知識考試——30%；  
 (2) 專業面試——30%；  
 (3) 心理測驗——15%；  
 (4) 履歷分析——25%。”

二零一一年九月二十三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

deve ler-se: «b) Os métodos de selecção mencionados são ponderados da seguinte forma, que é considerada como a classificação final:

- Prova de conhecimentos: 30%;  
 — Entrevista profissional: 30%;  
 — Exame psicológico: 15%;  
 — Análise curricular: 25%.»

Serviços de Alfândega, aos 23 de Setembro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

## 法 務 局

### 名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問文案一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一一年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

龍裕琛.....8.71

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一一年九月十九日的批示確認)

二零一一年九月九日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳子健

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問文案 何斌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de letrado assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2011:

*Candidato aprovado:* valores

Long U Sam ..... 8,71

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2011).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Setembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Ng Chi Kin, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ho Pan, letrado assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 民政總署

## 公告

承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”  
第001/SZVJ/2011號公開招標

按照二零一一年八月二十六日民政總署管理委員會決議，  
現就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招  
標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路  
(新馬路) 163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案  
及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一一年十月十七日下午五時。參  
與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，  
並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正(\$40,000.00)。臨時保  
證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，  
在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一一年十月二十日下午三時，在本署培訓  
中心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。此外，本署安排於二  
零一一年十月七日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競  
投舉辦解釋會。

二零一一年九月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## 三十日告示

茲公佈，林家和申請其已故女兒林小蘭之死亡津貼、喪葬  
津貼及其他金錢補償。她曾為本署行政輔助部人力資源處第一  
職階二高等級技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，應  
由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

«Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van,  
Lago Sai Van e Lago da Barra»

Concurso Público n.º 001/SZVJ/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Adminis-  
tração do IACM, tomada na sessão de 26 de Agosto de 2011, se  
acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de  
limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago  
da Barra».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser  
obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de ex-  
pediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para  
os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de  
Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas  
do dia 17 de Outubro de 2011. Os concorrentes ou seus repre-  
sentantes legais devem entregar as propostas e os documentos  
no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma  
caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil pata-  
cas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da  
Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita  
no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro,  
cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os As-  
suntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no  
auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM  
(sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º  
andar), pelas 15,00 horas do dia 20 de Outubro de 2011. Além  
disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá  
lugar às 10,00 horas do dia 7 de Outubro de 2011 na Divisão de  
Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Se-  
tembro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei  
Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam, Ka Wo requerido os subsídios  
por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por  
falecimento da sua filha, Lam, Sio Lan, técnica superior de 2.ª  
classe, 1.º escalão, da Divisão de Gestão de Recursos Humanos  
dos Serviços de Apoio Administrativo deste Instituto, devem  
todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas  
compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias,  
a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim  
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de

向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年九月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$920.00)

deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Setembro de 2011.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 退 休 基 金 會

### 三十日告示

謹此公佈現有民政總署退休第七職階熟練工人黃英明之遺孀陳淑儀申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年九月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$852.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Sok I, viúva de Wong Ieng Meng, que foi operário qualificado, 7.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 22 de Setembro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 經 濟 局

### 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定的條件的經濟局人員編制內之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一一年九月二十一日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

經濟局為招考二等督察實習員二十名，經於二零一一年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以普通入職考試方式進行招考的公告，現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂（或可瀏覽本局網頁 [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo) 之“招聘”欄目）。

二零一一年九月二十一日於經濟局

典試委員會主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$881.00）

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional (e também no *website* desta Direcção [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo), clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de vinte inspectores de 2.ª classe, estagiários, da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Setembro de 2011.

O Presidente do Júri, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零一一年九月二十二日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$881.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Setembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 名 單

## Lista

博彩監察協調局為填補人員編制的第一職階特級督察壹缺，經於二零一一年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考者最終評核成績如下：

唯一合格應考人：分  
 Joaquim Duarte de Assis.....7.72

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年九月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年九月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：廳長 鄭錦利

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

De classificação final do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2011:

Único candidato aprovado: valores  
 Joaquim Duarte de Assis .....7,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2011).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Setembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang Kam Lei, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一一年六月三十日

Em 30 de Junho de 2011

		澳門幣 (Patacas)		
		資產帳戶	負債帳戶	
		ACTIVO	PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	225,691,933,756.30	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	221,518,339,540.89
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	12,465,063,949.49
銀行結存	Depósitos e contas correntes	157,631,922,620.89	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	176,300,751,004.00
海外債券	Títulos de crédito	47,948,317,385.94	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	6,463,872,202.26
特別投資組合	Fundos discretionários	20,065,407,985.32	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	13,022,000,000.00
其他	Outras	46,285,764.15	其他 Outras responsabilidades	13,266,652,385.14
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	14,265,466,892.56	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	191,504.81
流通硬幣	Moeda metálica de troco	500,722,900.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,643,034.81	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	191,504.81
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	129,725,237.02
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	308,715.12	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	129,725,237.02
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	1,897,157,696.30	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	11,859,778,545.93	資本儲備 Reservas patrimoniais	18,883,894,644.69
其他資產	Outros valores activos	574,750,278.55	資本滾存 Dotação patrimonial	12,525,014,583.57

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	4,943,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	1,415,847,983.13
資產總計	負債總計	240,532,150,927.41
Total do activo	Total do passivo	240,532,150,927.41

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 通告

## Aviso

第15/2011/DSFSM號公開競投

Concurso Público n.º 15/2011/DSFSM

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年九月十四日作出的批示，為取得“工作/訓練服”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需支付影印費用。

標書必須於二零一一年十一月八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳納臨時擔保 \$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年十一月九日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標會議，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年九月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Uniforme de Serviço/Instrução».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Novembro de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 9 de Novembro de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes à sessão de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 司法警察局

## 公告

茲通知刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別中第一職階一高等級技術員（資訊範疇）一缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年九月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$715.00）

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011.

Polícia Judiciária, aos 22 de Setembro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 衛生局

## 名單

衛生局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第四職等特級行政技術助理員一缺，經於二零一一年三月三十日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

Lau do Rosario, Jeremias ..... 7.13

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一一年九月五日社會文化司司長的批示確認）

二零一一年九月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：李健新

正選委員：陳麗儀

候補委員：廖玉萍

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

根據二零一一年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關第2/TDT/2011號診療範疇同等學歷

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lau do Rosario, Jeremias ..... 7,13

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Setembro de 2011).

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lei Kin San.

Vogal efectivo: Chan Lai I.

Vogal suplente: Liu Iok Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Ao abrigo da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica e do aviso da prova de equiparação de habilitações na

審查委員會決議，以及診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人：

姓名	評分	備註
1.º 蔡錦芳 .....	77	a)
2.º 黃思敏 .....	77	a)
3.º 黃海紅 .....	73	
4.º 楊愛芳 .....	72	a)
5.º 葉小娟 .....	72	a)
6.º 陳翠雯 .....	70	
7.º 黃旭彤 .....	67	
8.º 謝凱莉 .....	61	
9.º 楊偉強 .....	60	
10.º 曾嘉雯 .....	58	
11.º 林楚雲 .....	57	
12.º 吳海恩 .....	56	

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
張碧芳	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一一年九月十六日衛生局局長的批示確認)

二零一一年九月二十二日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria do Rosário

衛生局特級診療技術員 陳志成

衛生局一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

Área do Diagnóstico e Terapêutica — Área Farmacêutica, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

*Candidatos aprovados:*

Nomes	Valores	Obs.
1.º Choi Kam Fong.....	77	a)
2.º Wong Si Man.....	77	a)
3.º Wong Hoi Hong .....	73	
4.º Ieong Oi Fong .....	72	a)
5.º Ip Sio Kun .....	72	a)
6.º Chan Choi Man .....	70	
7.º Wong Iok Tong .....	67	
8.º Che Hoi Lei.....	61	
9.º Ieong Wai Keong.....	60	
10.º Chang Ka Man.....	58	
11.º Lam Cho Wan.....	57	
12.º Ng Hoi Ian.....	56	

*Obs.:*

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

*Candidato excluído:*

Nome	Observação
Cheong Pek Fong	a)

*Obs.:*

Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2011).

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2011.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

*Presidente:* Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica especialista dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

## 公告

## Anúncios

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士十缺一般晉升開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。該開考公告已於二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年九月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士十缺普通入職開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。該開考通告已於二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年九月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

## 通告

## Aviso

## 第35/P/2011號公開招標

## Concurso Público n.º 35/P/2011

根據社會文化司司長於二零一一年九月十五日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺超聲掃描機”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年九月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年十月二十五日下午五時四十五分。

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória do concurso para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011.

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011.

Serviços de Saúde, aos 22 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação de \$ 646,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema ultrasónico digital aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 28 de Setembro de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 25 de Outubro de 2011.

開標將於二零一一年十月二十六日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年九月二十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 26 de Outubro de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局總部大樓五樓裝修工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 施工地點：約翰四世大馬路7-9號一定好商業中心五樓
4. 承攬工程目的：為教育暨青年局總部大樓五樓進行裝修工程
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 參觀施工地點：有意競投者，請於二零一一年十月四日上午十時正在澳門約翰四世大馬路7-9號一定好商業中心一樓集合參觀施工地點。
7. 承攬類型：以總額承攬
8. 臨時擔保：\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元正），以法定銀行擔保或保險擔保提供、或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
9. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加所需。）
10. 底價：不預設底價

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

*Concurso público para a empreitada de remodelação do 5.º andar da sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude*

1. Entidade promotora do concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, Centro Comercial Iat Teng Hou, 5.º andar.
4. Objectivo da empreitada: remodelação do 5.º andar da sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Visita ao local de execução da obra: os concorrentes interessados poderão visitar o local de execução da obra no dia 4 de Outubro de 2011, às 10,00 horas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, Centro Comercial Iat Teng Hou, dirigindo-se ao 1.º andar.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).
9. Caução definitiva: é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, serão deduzidos 5% para garantia do contrato e reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：已在土地工務運輸局有施工註冊的實體

12. 交標地點、日期及時限：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時限為二零一一年十月二十四日下午五時三十分。

13. 公開開標地點、日期及時限：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時限為二零一一年十月二十五日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時限：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

15. 評標標準及其所佔比分：

——造價佔50%

——工期佔10%

——材料佔20%

——施工計劃佔5%

——同類型之施工經驗佔10%

——工地安全計劃佔5%

16. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一一年九月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

11. Condições de admissão: os concorrentes têm de estar inscritos, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora limite:* às 17,30 horas do dia 24 de Outubro de 2011.

13. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

*Local:* sala de reuniões no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora limite:* às 10,00 horas do dia 25 de Outubro de 2011.

De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 50%;

Prazo de execução: 10%;

Materiais propostos: 20%;

Plano dos trabalhos: 5%;

Experiência em obras semelhantes: 10%;

Plano de segurança dos trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Edifício-Sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Setembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação de \$ 3 706,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Avisos

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一一年八月三十一日第二十九次會議決議如下：

一、授予校長辦公室主任楊秀玲或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一一年七月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一一年八月三十一日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會

校長 趙偉

副校長 何順文

副校長 Rui Paulo da Silva Martins

副校長 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定。

一、授予校長辦公室主任楊秀玲或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 29.ª sessão, realizada no dia 31 de Agosto de 2011, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Gabinete do Reitor, Ieong Sao Leng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Julho de 2011 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2011.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar na directora do Gabinete do Reitor, Ieong Sao Leng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一一年七月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一一年八月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

教育學院院長行使公佈於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組通告中澳門大學財務管理委員會授予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及上述通告第三款，作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一一年八月二十九日起至本通告在《澳門特別

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Julho de 2011 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2011.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

No uso de poderes delegados pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011, e nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 daquele anúncio, o director da Faculdade de Ciências da Educação decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai George, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 29 de

行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一一年八月三十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

教育學院院長行使公佈於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組通告中澳門大學校長授予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及上述通告第四款，作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長鄭振偉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一一年八月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一一年八月三十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款十一項的規定，澳門大學校董會已於二零一零年

Agosto de 2011 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2011.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xitao*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

No uso de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011, e nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 daquele anúncio, o director da Faculdade de Ciências da Educação decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Cheng Chun Wai George, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) De acordo com os requisitos legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 29 de Agosto de 2011 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2011.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xitao*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

De acordo com o disposto na alínea II) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de

九月二十七日及二零一一年四月十三日決議通過修改《澳門大學學位頒授規章》，現將其重新公佈。

二零一一年九月十九日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

### 《澳門大學學位頒授規章》

#### 第一條 學位

一、澳門大學（以下簡稱“澳大”）根據二月四日第11/91/M號法令第十四條至第十八條的規定頒授高等專科學位、學士學位、碩士學位、博士學位及榮譽博士學位。

二、澳大尚可按適用的法例頒授名銜、文憑或證書。

三、除榮譽學位或榮譽名銜外，經教務委員會通過後，澳大頒授學位以及其他名銜、文憑或證書予下列人士：

- （一）完成一項獲認可課程者；
- （二）通過適當的考試、測驗或其他評估程序者；
- （三）符合教務委員會制定的學術規章及其他澳大規章者。

#### 第二條 榮譽學位或榮譽名銜

一、澳大可頒授榮譽博士學位或榮譽名銜予下列人士：

（一）在促進知識或其他領域上對澳大或社會有卓越貢獻者；

（二）對人類有重大貢獻或所取得的成就配獲得該等學位或名銜者。

二、校董會向校監提交由榮譽學位及榮譽名銜委員會推薦的人士名單，經核准後施行。

#### 第三條 名稱

澳大頒授的學位的名稱載於屬本規章組成部分的附件一內。

Macau aprovou, por deliberação tomada nas suas sessões de 27 de Setembro de 2010 e 13 de Abril de 2011, a alteração do Regulamento relativo aos Graus Académicos atribuídos pela Universidade de Macau e manda publicá-lo novamente.

Universidade de Macau, aos 19 de Setembro de 2011.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

### Regulamento relativo aos Graus Académicos atribuídos pela Universidade de Macau

#### Artigo 1.º

##### Graus académicos

1. A Universidade de Macau, abreviadamente designada por UM, atribui os graus académicos de bacharel, licenciado, mestre, doutor e doutor *honoris causa*, nos termos dos artigos 14.º a 18.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro.

2. A UM pode ainda atribuir títulos, diplomas ou certificados nos termos da legislação aplicável.

3. A UM, após aprovação do Senado, atribui graus académicos, bem como outros títulos, diplomas ou certificados, com excepção dos graus honoríficos e distinções honoríficas, a quem tenha:

- 1) Completado um curso reconhecido;
- 2) Obtido aprovação em exames, testes ou em outros processos de avaliação, adequados;
- 3) Cumprido os regulamentos académicos elaborados pelo Senado ou outros regulamentos da UM.

#### Artigo 2.º

##### Graus ou distinções honoríficos

1. A UM pode atribuir o grau de doutor *honoris causa* ou outras distinções honoríficas às personalidades:

- 1) Que tenham contribuído de forma exemplar para a UM ou para a comunidade, na promoção do saber ou em outras áreas;
- 2) Que tenham contribuído de forma relevante para a humanidade ou que tenham alcançado êxitos merecedores de tais graus ou títulos.

2. A lista de personalidades escolhida pela Comissão de Graus e Títulos Honoríficos é proposta pelo Conselho da Universidade ao Chanceler para aprovação da atribuição dos graus e títulos honoríficos.

#### Artigo 3.º

##### Designações

As designações dos graus académicos atribuídos pela UM são especificadas no Anexo I ao presente Regulamento e que dele faz parte integrante.

第四條  
證書

## Artigo 4.º

## Certificados

一、高等專科學位畢業證書用B4紙印製，底色為淡米黃色，配上黑字，框為藍色，框外白邊闊度為十五毫米。

二、學士學位畢業證書用B4紙印製，底色為淡米黃色，配上黑字，框為金色和藍色，框外白邊闊度為十五毫米。

三、碩士學位畢業證書用B4紙印製，底色為淡米黃色，配上黑字，框為金色和紅色，框外白邊闊度為十五毫米。

四、榮譽博士學位證書及博士學位畢業證書用B4紙印製，底色為淡米黃色，配上黑字，雙框全為金色，框外白邊闊度為十五毫米。

五、學士後文憑/證書課程證書用B4紙印製，底色為淡米黃色，配上黑字，框外白邊闊度為十五毫米。

六、所有證書之上端均印有澳門大學徽章。

七、榮譽博士學位證書由澳門大學校監及校長共同簽署，博士學位、碩士學位、學士學位、學士後文憑/證書課程及高等專科學位畢業證書由澳門大學校長及教務長共同簽署；並於朱紅色或洋紅色的鈐印上加蓋大學鋼印為據。

八、澳大得頒發證書的式樣載於屬本規章組成部分的附件二內，且該等證書由印務局專責印製。

1. A carta de curso de bacharelato tem formato B4 e é impressa em cor preta sobre fundo claro, de cor creme, com uma cercadura em cor azul e uma margem branca a toda a volta de 15 milímetros de largura.

2. A carta de curso de licenciatura tem formato B4 e é impressa em cor preta sobre fundo claro, de cor creme, com uma cercadura em cores de ouro e azul e uma margem branca a toda a volta de 15 milímetros de largura.

3. A carta de curso de mestrado tem formato B4 e é impressa em cor preta sobre fundo claro, de cor creme, com uma cercadura em cores de ouro e vermelho e uma margem branca a toda a volta de 15 milímetros de largura.

4. O certificado de grau de doutor *honoris causa* e a carta doutoral têm formato B4 e são impressos em cor preta sobre fundo claro, de cor creme, com uma cercadura dupla em cor de ouro e uma margem branca a toda a volta de 15 milímetros de largura.

5. O certificado de curso de diploma/certificado de pós-graduação tem formato B4 e são impressos em cor preta sobre fundo claro, de cor creme, com uma margem branca a toda a volta de 15 milímetros de largura.

6. Todos os certificados vêm encimados pela insígnia da Universidade de Macau.

7. O certificado de grau de doutor *honoris causa* é assinado conjuntamente pelo chanceler e pelo reitor da Universidade de Macau, a carta doutoral, as cartas de curso de mestrado e de licenciatura, o certificado de curso de diploma/certificado de pós-graduação e a carta de curso de bacharelato são assinados conjuntamente pelo reitor e pelo coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos da Universidade de Macau, sendo todos autenticados com o selo branco em uso na Universidade sobre uma mancha de cor encarnada/carmim.

8. Os certificados atribuídos pela Universidade de Macau, cujos modelos constam do Anexo II ao presente Regulamento e que dele fazem parte integrante, são impressos exclusivamente pela Imprensa Oficial de Macau.

## 附件一

## Anexo I

(第三條所指的附件)

(a que se refere o artigo 3.º)

## 澳大頒授的學位的名稱

## Designações dos graus académicos atribuídos pela UM

學位 Graus académicos		
教育高等專科學位	Bacharelato em Ciências da Educação	“Bacharelato” of Education
文學士	Licenciatura em Letras	Bachelor of Arts

<b>學位</b> <b>Graus académicos</b>		
工商管理學士	Licenciatura em Gestão de Empresas	Bachelor of Business Administration
教育學士	Licenciatura em Ciências da Educação	Bachelor of Education
法學士	Licenciatura em Direito	Bachelor of Law
理學士	Licenciatura em Ciências	Bachelor of Science
工程學士	Licenciatura em Engenharia	Bachelor of Engineering
社會科學學士	Licenciatura em Ciências Sociais	Bachelor of Social Sciences
文學碩士	Mestrado em Letras	Master of Arts
工商管理碩士	Mestrado em Gestão de Empresas	Master of Business Administration
教育碩士	Mestrado em Ciências da Educação	Master of Education
法學碩士	Mestrado em Direito	Master of Law
理學碩士	Mestrado em Ciências	Master of Science
工程碩士	Mestrado em Engenharia	Master of Engineering
社會科學碩士	Mestrado em Ciências Sociais	Master of Social Sciences
哲學博士 (研究範疇包括：文學、人文學、 工商管理、教育學、法學、理學、 工程及社會科學)	Doutoramento (as áreas de investigação englobam: Letras, Humanidades, Gestão de Empresas, Ciências da Educação, Direito, Ciências, Engenharia e Ciências Sociais)	Doctor of Philosophy (Research areas include: Languages and Literatures, Humanities, Business Administration, Education, Law, Science, Engineering and Social Sciences)
榮譽文學博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Letras	Doctor of Letters <i>honoris causa</i>
榮譽人文學博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Humanidades	Doctor of Humanities <i>honoris causa</i>
榮譽工商管理博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Gestão de Empresas	Doctor of Business Administration <i>honoris causa</i>
榮譽教育博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Ciências da Educação	Doctor of Education <i>honoris causa</i>
榮譽法學博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Direito	Doctor of Law <i>honoris causa</i>
榮譽理學博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Ciências	Doctor of Science <i>honoris causa</i>
榮譽社會科學博士	Doutoramento <i>honoris causa</i> em Ciências Sociais	Doctor of Social Sciences <i>honoris causa</i>

## 附件二

## Anexo II

(第四條所指的附件)

(a que se refere o artigo 4.º)

澳大頒發的證書式樣

Modelos de certificados atribuídos pela UM



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

## 畢業證書

學生[姓名]修業期滿，考試及格，照章授予[高等專科學位及專業名稱]。

此證

[日期]

## CARTA DE CURSO

Certifica-se que

[Nome]

concluiu com aproveitamento o curso

tendo-lhe sido conferido o grau de

[Designação do Grau de Bacharel e Especialização]

Macau, [Data]

## CERTIFICATE

This is to certify that

having passed the examinations and having fulfilled all prescribed requirements

[Name]

has been awarded the degree of

[Name of *Bacharelato* Degree and Specialisation]

Macao, [Date]

[鋼印 Selo Branco Seal]

校 長  
O Reitor  
Rector

教務長  
O Coordenador do Gabinete  
de Assuntos Académicos  
Registrar

[序 號 N.º. de série Certificate no.]



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

## 畢業證書

學生[姓名]修業期滿，考試及格，照章授予[學士學位及專業名稱]。

此證

[日期]

### CARTA DE CURSO

Certifica-se que

[Nome]

concluiu com aproveitamento o curso

tendo-lhe sido conferido o grau de

[Designação do Grau de Licenciado e Especialização]

Macau, [Data]

### CERTIFICATE

This is to certify that

having passed the examinations and having fulfilled all prescribed requirements

[Name]

has been awarded the degree of

[Name of Bachelor's Degree and Specialisation]

Macao, [Date]

[ 鋼印 Selo Branco Seal ]

校 長

O Reitor  
Rector

教務長

O Coordenador do Gabinete  
de Assuntos Académicos  
Registrar

[ 序 號 N.º de série Certificate no. ]



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

## 畢業證書

學生[姓名]修業期滿，考試及格，照章授予[碩士學位及專業名稱]。

此證

[日期]

### CARTA DE CURSO

Certifica-se que

[Nome]

concluiu com aproveitamento o curso

tendo-lhe sido conferido o grau de

[Designação do Grau de Mestre e Especialização]

Macau, [Data]

### CERTIFICATE

This is to certify that

having passed the examinations and having fulfilled all prescribed requirements

[Name]

has been awarded the degree of

[Name of Master's Degree and Specialisation]

Macao, [Date]

[鋼印 Selo Branco Seal]

校 長

O Reitor  
Rector

教務長

O Coordenador do Gabinete  
de Assuntos Académicos  
Registrar

[序 號 N.º. de série Certificate no.]



澳門大學  
UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

謹於 [日期] 授予  
[姓名]  
[榮譽博士學位名稱]

A Universidade de Macau  
conferiu  
[Designação do Grau de Doutor *Honoris Causa*]  
a  
[Nome]  
[Data]

The Degree of  
[Name of Honorary Degree]  
*honoris causa*  
was conferred on  
[Name]  
on [Date]

[鋼印 Selo Branco Seal]

校 監  
O Chanceler  
Chancellor

校 長  
O Reitor  
Rector



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

## 畢業證書

學生[姓名]修業期滿，考試及格，照章授予[博士學位及專業名稱]。

此證

[日期]

### CARTA DE CURSO

Certifica-se que

[Nome]

concluiu com aproveitamento o curso

tendo-lhe sido conferido o grau de

[Designação do Grau de Doutor e Especialização]

Macau, [Data]

### CERTIFICATE

This is to certify that

having passed the examinations and having fulfilled all prescribed requirements

[Name]

has been awarded the degree of

[Name of Doctoral Degree and Specialisation]

Macao, [Date]

[鋼印 Selo Branco Seal]

校 長  
O Reitor  
Rector

教務長  
O Coordenador do Gabinete  
de Assuntos Académicos  
Registrar

[序 號 N.º. de série Certificate no.]



澳門大學  
UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

## 畢業證書

學生[姓名]於本校修畢[學士後文憑 / 證書課程名稱]，考試合格，准予畢業。

此證

[日期]

### CERTIFICADO

Certifica-se que

[Nome]

concluiu com aproveitamento o curso de

[Nome do Curso de Diploma/Certificado de Pós-graduação]

Macau, [Data]

### CERTIFICATE

This is to certify that

having passed the examinations and having fulfilled all prescribed requirements

[Name]

has been awarded the certificate in

[Name of Diploma/Postgraduate Certificate Programme]

Macao, [Date]

[鋼印 Selo Branco Seal]

校 長  
O Reitor  
Rector

教務長  
O Coordenador do Gabinete  
de Assuntos Académicos  
Registrar

[序 號 N.º. de série Certificate no.]

## 郵政局

## 通告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款之規定，茲通知公務員張壁堅，因其下落不明而展開紀律程序，當事人須在本通告刊登之日起三十日內作出書面辯護，並可於郵政局人事組查閱有關程序及申請對其作出的控訴書副本。

二零一一年九月十九日於郵政局

預審員 劉安儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é notificada a funcionária Cheong Pik Kin, com paradeiro desconhecido, para, estando pendente processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso, podendo consultar o respectivo processo no Sector de Pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e requerer cópia da acusação contra si deduzida.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Setembro de 2011.

A Instrutora, *Lao On I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 地球物理暨氣象局

## 公告

本局為填補人員編制內之第一職階特級技術員一缺，經於二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年九月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 運輸基建辦公室

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「C350-輕軌一期氹仔市中

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção do Segmento do Centro da Taipa da 1.ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro — C350», pu-

心段建造工程」公開招標，招標實體對招標方案中第22點第3項的部分內容作出修訂，並將其附於招標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱有關修訂內容。

二零一一年九月二十三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$950.00)

blicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, foi feita uma revisão parcial do conteúdo do n.º 3 do ponto 22 do programa de concurso, pela entidade que realiza o concurso e junta ao processo de concurso.

Os concorrentes poderão consultar o conteúdo da referida revisão durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 23 de Setembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)